DOMSTOLENS DOM
AF 5. JULI 1967

Auguste de Moor
mod Caisse de Pension des Employés Privés
(Anmodning om præjudiciel afgørelse)

Sag 2/67

Processprog: Fransk

Angående:

En anmodning om præjudiciel afgørelse vedrørende:

— fortolkningen af artikel 28, stk. 1, indledningen og litra b) i forordning nr. 3 fra Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab,

— subsidiært denne bestemmelses overensstemmelse med traktatens artikel 51, hvis den skulle gælde uafhængigt af artikel 27.

Domskonklusion:

De indledende bestemmelser og litra b) i rådsforordning nr. 3, artikel 28, stk. 1 gælder ikke for fastsættelsen af en pension, som beregnes i forhold til en bidragsperiode, og som består alene i medfør af nationale lovbestemmelser uden hensyn til artikel 27, for så vidt nævnte bidragsperiode ikke samtidig benyttes ved bestemmelsen af andre pensioner i andre medlemsstater.

Generaladvokatens forslag til afgørelse:

Det første spørgsmål bør besvares således: ved beregning af en pension efter forordning nr. 3 gælder artikel 28, stk. 1, litra b) også i forhold til en forsikringsinstitution i en medlemsstat, hvis lovbestemmelser giver ret til ydelser uden hensyn til de forsikringsperioder, der er tilbagelagt i en anden medlemsstat, når en sådan sammenlægning efter en *anden* medlemsstats lovbestemmelser er nødvendig for opnåelse af ret til ydelserne.

Det andet spørgsmål om prøvelsen af lovligheden af artikel 28 indeholder indirekte et spørgsmål om dens fortolkning. Det bør besvares således: i medfør af artikel 28, stk. 1, litra e) kan man ved fastsættelsen af pensionen, såvel med hensyn til det samlede beløb som med hensyn til den forholdsmæssige beregning undlade at tage hensyn til de forsikringsperioder i en anden medlemsstat, hvis lovbestemmelser af en eller anden grund udelukker ydelsen.

Sammendrag

1. *Retspleje — præjudiciel afgørelse — Domstolens kompetence — grænser (EØF-traktatens artikel 177)*

2. *Fri bevægelighed for personer — vandrende arbejdstagere — forsikring — ydelser — forholdsmæssig beregning som følge af sammenlægningen*

3. *Fri bevægelighed for personer — vandrende arbejdstagere — forsikring — ordning ifølge forordning nr. 3 — opretholdelse af selvstændige nationale ordninger og selvstændige krav*

4. *Fri bevægelighed for personer — vandrende arbejdstagere — forsikring mod alderdom og død — pensionskrav vedrørende forskellige perioder — sammenlægning tilladt*

(EØF-traktaten, artikel 51; forordning nr. 3, artikel 27 og 28)

1. Jf. sammendrag nr. 1, dom i sag 100/63, Sml. 1954—64, s. 527 ff.

2. Jf. sammendrag nr. 1, dom i sag 1/67.

3. Ved forordning nr. 3 er der ikke indført en fælles ordning for social sikring, hvoraf yderen kan udlede et enkelt krav, som skal fordeles på de nationale institutioner, men forordningen tillader opretholdelsen af selvstændige ordninger, der hjemler selvstændige krav over for selvstændige institutioner, i forhold til hvilke yderen har direkte rettigheder enten i medfør alene af national ret eller i medfør af national ret, om nødvendigt suppleret med fællesskabsretten.
   Jf. sammendrag nr. 3, dom i sag 1/67.

4. Jf. sammendrag nr. 2, dom i sag 1/67.